

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Санкт-Петербургский государственный экономический университет»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной и методической работе
В.Г. Шубаева
« 28 » 20 21 г.

***Межкультурные коммуникации в русскоязычной среде /
Intercultural communication in Russian-speaking environment***

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки/ Специальность 38.04.02 Менеджмент
Направленность (профиль) программы/ Специализация Международное бизнес-администрирование
Уровень высшего образования Магистратура
Форма обучения очная

Составитель(и):

к.филол.н, Матюшкина Екатерина Никитична

Часов по учебному плану	108	Виды контроля в семестрах: Дифференцированный зачет: семестр 3
в том числе:		
контактная работа	28	
самостоятельная работа	80	
часов на контроль	0	

Распределение часов дисциплины:

Семестр:	3
Вид занятий	Часы
Лекционные занятия	16
Практические занятия	12
Лабораторные работы	
Итого аудиторных часов	28
Самостоятельная работа	80
Часы на контроль	0
Итого академических часов	108
Общая трудоемкость в зачетных единицах	3

Санкт-Петербург
2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	3
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	3
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ*	4
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
5.1 Рекомендуемая литература	5
5.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства	6
5.3 Перечень информационных справочных систем (ИСС) и современных профессиональных баз данных (СПБД).....	6
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	9
ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	10
1.1 Контрольные вопросы и задания к промежуточной аттестации	10
1.2 Темы письменных работ	11
1.3 Контрольные точки	11
1.4 Другие объекты оценивания	11
1.5 Самостоятельная работа обучающегося	11
1.6 Шкала оценивания результата	12

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:	Приобретение обучающимися иноязычной коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, а также для целей дальнейшего образования.
--------------	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.В.ДВ Межкультурные коммуникации в русскоязычной среде / Intercultural communication in Russian-speaking environment относится к элективным дисциплинам Блока 1.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Код и наименование компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<i>ПК-2 - Способен учитывать социально-культурные, правовые, институциональные и экономические условия деятельности на международном рынке при управлении организацией</i>	<i>ПК-2.2 - Руководит международными распределенными командами, организует взаимодействие с международными партнерами</i>	<p><i>Знать:</i> особенности национальных моделей управления, стратегии взаимодействия в командной работе, отличительные особенности ведущих бизнес-культур.</p> <p><i>Уметь:</i> систематизировать межкультурные сходные черты и различия в управленческих процессах, выявлять особенности поведения и интересы участников командной работы.</p> <p><i>Владеть:</i> навыками сопоставления национальных моделей деловых культур и менеджмента в различных странах и регионах, организации эффективного межкультурного взаимодействия и совместного с представителями других культур ведения бизнеса, способностью реализовывать свою роль в командной работе с учетом особенностей поведения и интересов участников командной работы.</p>
<i>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</i>	<i>УК-5.2 - Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных</i>	<p><i>Знать:</i> содержание специфики деловой культуры зарубежных стран и особенности межкультурного взаимодействия.</p> <p><i>Уметь:</i> выявлять обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем особенности межкультурного взаимодействия.</p> <p><i>Владеть:</i> способностью вести эффективную межкультурную коммуникацию.</p>

	задач и усиления социальной интеграции	
--	--	--

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ*

Номер и наименование тем и/или разделов/тем	Содержание дисциплины	Объем дисциплины (академические часы)			
		Контактная работа			СРО
		ЗЛТ	ПЗ	ЛР	
Раздел I. Межкультурная коммуникация.					
Тема 1. Коммуникация. Типы коммуникации. Особенности межкультурной коммуникации.	Понятия «коммуникация» и «общение» в лингвистике, психологии, социологии. Язык и речь. Речевой акт. Модели коммуникации. Типы коммуникации. Причины коммуникативных неудач. Два основных способа передачи культурного наследия: трансляция и трансмутация. Трансмутация как причина непонимания иной культуры.	2	2		10
Тема 2. Культура и её функции. Культурный конфликт и культурный шок. Этноцентризм и культурный релятивизм.Язык и культура. Язык и идеология. Языковая картина мира.	Понятие культуры. Признаки и функции культуры. Этноцентризм. Понятия «культурного конфликт» и «культурный шок». Типология культур. Культурный релятивизм.Внутренняя форма слова и национальная обусловленность языкового мышления (по А.А. Потебне). Современные направления изучения национально-специфичного взгляда на мир. Языковая картина мира.	2	2		10
Тема 3. Лингвострановедение. Лингвострановедческая теория слова.	Лингвострановедение как наука. Основные положения лингвострановедческой теории слова. Лингвокультурология. Теория логоэпистем. Культурная антропология. Этнопсихолингвистика. Теория лакун. Культурная грамотность.	2	1		10
Тема 4. Сущность межкультурной коммуникации. Модель межкультурной коммуникации.	Модели межкультурной коммуникации. Знания и представления коммуникантов. Культурное пространство. Когнитивная база.	2	1		10
Раздел II. Особенности межкультурной коммуникации в русскоязычной среде.					
Тема 5. Языковая личность.	Языковая личность. Национальный компонент в структуре языковой личности.	2	1		10

Национальный характер. Русские традиции, этикет.	Межкультурная компетенция. Национальный характер. Русские традиции и этикет.				
Тема 6. Слово в межкультурной коммуникации. Концепты русской культуры. Фразеология как отражение национальных особенностей русского характера.	Прецедентные феномены. Прецедентные тексты. Национально-детерминированные представления. Пословицы, поговорки. Национально-культурная обусловленность значения слова. Концепты русской культуры. Мифологемы и идеологемы. Фразеологизмы и национальный образ мира.	2	1		10
Тема 7. . Особенности коммуникативного невербального поведения русских людей.	Коммуникативная культура. Доминантные особенности в коммуникативном поведении русских людей. Невербальные и паравербальные средства в коммуникативном поведении русских.	2	3		10
Тема 8. Деловая коммуникация и её особенности в русскоязычной среде.	Деловая коммуникация в межкультурной коммуникации. Категория вежливости в русском языке. Специфика официально-делового стиля русского языка.	2	1		10
Контроль:					0
Всего по дисциплине:		16	12	0	80

*ЗЛТ – занятия лекционного типа, ПЗ – все виды занятий семинарского типа, кроме лабораторных работ, ЛР – лабораторные работы, СРО – самостоятельная работа обучающегося

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Рекомендуемая литература

Библиографическое описание издания (автор, заглавие, вид, место и год издания, кол. стр.)	Электронные ресурсы
Боголюбова Н.М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1: Учебник. - М.: Юрайт, 2019.- 253 с.	ЭБС Юрайт
Боголюбова Н.М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2: Учебник. - М.: Юрайт, 2019.- 263 с.	ЭБС Юрайт
Гузикова М.О. Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация. М, Юрайт, 2019, 121 с.	ЭБС Юрайт

Марков В.И. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. - Кемерово: ФГБОУ ВО "Кемеровский государственный институт культуры", 2019. - 111 с.	ЭБС ZNANIUM
Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. - М.: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2016. - 288 с.	ЭБС ZNANIUM
Салынская Т.В. Межкультурная бизнес-коммуникация и инновационные проекты в обучении. - М.: Русайнс, 2017. - 180 с.	ЭБС BOOK.ru
Таратухина Ю.В. Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация: Учебное пособие. - М.: Юрайт, 2019. - 265 с.	ЭБС Юрайт
Юдина А.И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены: Практическое пособие. - 2-е изд. - М.: 2019. - 47 с.	ЭБС Юрайт

5.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства

- 7-Zip
- Microsoft Office Professional
- Microsoft Windows Professional

5.3 Перечень информационных справочных систем (ИСС) и современных профессиональных баз данных (СПБД)

№	Наименование СПБД/ ИСС
1.	Электронная библиотека Grebennikon.ru – www.grebennikon.ru
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY – www.elibrary.ru
3.	Научная электронная библиотека КиберЛеника – www.cyberleninka.ru
4.	База данных ПОЛПРЕД Справочники – www.polpred.com
5.	База данных OECD Books, Papers & Statistics на платформе OECD iLibrary www.oecd-ilibrary.org
6.	Справочная правовая система КонсультантПлюс (инсталлированный ресурс СПБГЭУ или www.consultant.ru)
7.	Справочная правовая система «ГАРАНТ» (инсталлированный ресурс СПБГЭУ или www.garant.ru)
8.	Информационно-справочная система «Кодекс» (инсталлированный ресурс СПБГЭУ или www.kodeks.ru)
9.	Электронная библиотечная система BOOK.ru - www.book.ru
10.	Электронная библиотечная система ЭБС ЮРАЙТ – www.urait.ru
11.	Электронно-библиотечная система ЗНАНИУМ (ZNANIUM) – www.znanium.com
12.	Электронная библиотека СПБГЭУ – opac.unecon.ru

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ) групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Помещения оснащены оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование учебных аудиторий, перечень	Адрес (местоположение) учебных аудиторий
<p>Ауд. 105 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом. Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 100 посадочных мест; доска меловая 1 шт.; тумба Компьютер ntel Core i5-3570 3.5Gh/4Gb/500Gb - 1 шт., Мультимедиа проектор Epson EB-X02 - 1 шт., Микшер усилитель Jedia TA-1120 - 1 шт., Колонки Hi-Fi PRO MASK6T-W (2шт.) - 1 шт., Экран с электроприводом 175x234 Matte White 4:3 - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.</p>	<p>196084, г. Санкт-Петербург, Московский пр., д. 103, лит. А, пом. 1Н, 2Н</p>
<p>Ауд. 211 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом. Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 38 посадочных мест, доска меловая 1 шт., тумба, Компьютер Intel Core 2 Duo E7300 2,6Gh/2Gb/120Gb - 1 шт., Проектор Aser P7270i - 1 шт., Экран с электроприводом Screen Media Champion 203x153cm. MW 4:3. 4-уг. корпус - 1 шт., Акустическая система JBL CONTROL 25 WH (пара колонок) - 1 шт., Микшер усилитель TA-1120-1шт. в комплектк с Behringer XM8500 ULTRAVOICE - 1 шт. Наборы</p>	<p>196084, г. Санкт-Петербург, Московский пр., д. 103, лит. А, пом. 1Н, 2Н</p>

демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	
---	--

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо ознакомиться со следующими документами:

- учебно-методической документацией;
- локальными нормативными актами, регламентирующими основные вопросы организации и осуществления образовательной деятельности, в том числе регламентирующие порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся;
- графиком консультаций сотрудников профессорско-преподавательского состава.

Уровень и глубина освоения дисциплины определяются активной и систематической работой обучающихся на лекционных занятиях, занятиях семинарского типа, выполнением самостоятельной работы, в том числе в части выделения наиболее значимых и актуальных проблем для дальнейшего изучения. Особым условием качественного освоения дисциплины является эффективная организация труда, позволяющая распределить учебную нагрузку равномерно в соответствии с графиком учебного процесса.

При подготовке к учебным занятиям обучающимся предоставляется возможность посещения консультаций сотрудников профессорско-преподавательского состава СПбГЭУ согласно расписанию, установленному в графике консультаций.

Аудиторная и внеаудиторная работа обучающихся должна быть направлена на формирование:

- фундаментальных основ мировоззрения обучающихся и естественнонаучного познания;
- базисных знаний, соответствующих направлению подготовки и заявленной профессиональной области, формирующих целевую и профессиональную основу для подготовки кадров;
- профессиональных компетенций ориентированных на удовлетворение потребностей рынка труда;
- индивидуальной траектории посредством освоения уникального набора профессиональных компетенций дополняющих компетентностную модель обучающегося, за счет ориентации на конкретные

профессиональные специализированные области знаний, определяемые представителями рынка труда;

- метанавыков обучающихся, таких как: командная работа и лидерство, анализ данных, цифровые навыки, разработка и реализация проектов, межкультурное взаимодействие.

8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Университет обеспечивает:

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения кафедры, а также пребывание в указанных помещениях.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1 Контрольные вопросы и задания к промежуточной аттестации

- 1 Понятия «коммуникация» и «общение» в лингвистике, психологии, социологии.
- 2 Язык и речь. Речевой акт.
- 3 Модели коммуникации. Типы коммуникации.
- 4 Причины коммуникативных неудач.
- 5 Два основных способа передачи культурного наследия: трансляция и трансмутация.
- 6 Трансмутация как причина непонимания иной культуры.
- 7 Понятие культуры. Признаки и функции культуры.
- 8 Понятия «культурного конфликта» и «культурный шок».
- 9 Внутренняя форма слова и национальная обусловленность языкового мышления
- 10 Современные направления изучения национально-специфичного взгляда на мир.
- 11 Лингвострановедение как наука. Основные положения лингвострановедческой теории слова.
- 12 Модели межкультурной коммуникации. Знания и представления коммуникантов.
- 13 Культурное пространство. Когнитивная база.
- 14 Языковая личность.
- 15 Национальный компонент в структуре языковой личности.
- 16 Межкультурная компетенция.
- 17 Национальный характер. Русские традиции и этикет.
- 18 Прецедентные феномены. Прецедентные тексты.
- 19 Национально-детерминированные представления. Пословицы, поговорки.
- 20 Национально-культурная обусловленность значения слова.
- 21 Концепты русской культуры.
- 22 Мифологемы и идеологемы.
- 23 Фразеологизмы и национальный образ мира.
- 24 Коммуникативная культура.
- 25 Доминантные особенности в коммуникативном поведении русских людей.
- 26 Невербальные и паравербальные средства в коммуникативном поведении русских.
- 27 Деловая коммуникация в межкультурной коммуникации.
- 28 Категория вежливости в русском языке.
- 29 Специфика официально-делового стиля русского языка.
- 30 Эквивалентность слов, понятий, реалий.
- 31 Идиоматика языка
- 32 Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур.
- 33 Язык и национальный характер.
- 34 Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
- 35 Межкультурная коммуникация и этические основы вежливости.
- 36 Роль культурных различий в переговорах с зарубежными партнерами.
- 37 Стадии международных переговоров.
- 38 Вербальные помехи в коммуникации.
- 39 Невербальные компоненты коммуникаций.
- 40 Различия в коммуникативных стратегиях.
- 41 Расхождение этикетных норм.

- 42 Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации.
- 43 Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур.
- 44 Культурная (понятийная) картина мира.
- 45 Соотношении культурной (понятийной, концептуальной) и языковой картин мира.
- 46 Эквивалентность слов, понятий, реалий.
- 47 Язык как хранитель культуры.
- 48 Отражение в языке изменений и развития общественной культуры
- 49 Вопросы понимания художественной литературы.
- 50 Вопросы понимания художественной литературы.

1.2 Темы письменных работ

Рабочей программой дисциплины не предусмотрено.

1.3 Контрольные точки

Номер контрольной точки	Тип контрольной точки	Способ проведения	Номера тем
1	Контрольная работа	письменно	1-4
2	Тест	письменно	5-8

1.4 Другие объекты оценивания

Наименования объекта оценивания	Способ проведения	Номера тем
Коллоквиум	устно	1
Доклад	устно	2
Деловая игра	устно	3
Коллоквиум	устно	4
Доклад	устно	5
Деловая игра	устно	8
Тест	письменно	6
Эссе	письменно	7

1.5 Самостоятельная работа обучающегося

Наименования самостоятельной работы	Номера тем
Подготовка к лекционным и практическим занятиям	1
Подготовка сообщений, докладов	2
Разработка индивидуальных/ групповых проектов	3
Подготовка к лекционным и практическим занятиям	4
Подготовка сообщений, докладов	5
Выполнение домашних заданий	6
Написание эссе	7
Разработка индивидуальных/ групповых проектов	8

1.6 Шкала оценивания результата

Шкалы оценивания и процедуры оценивания результатов обучения **по дисциплине** регламентируются Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования и Положением о балльно-рейтинговой системе.

Для оценки сформированности результатов обучения по дисциплине используется **балльно-рейтинговая система успеваемости обучающихся**:

Формой итогового контроля по дисциплине является экзамен (или дифференцированный зачет), итоговая оценка формируется в соответствии со шкалой, приведенной ниже в таблице:

Баллы	Оценка
≤ 54	неудовлетворительно
55-69	удовлетворительно
70-84	хорошо
≥ 85	отлично

Шкала оценивания результата

2 (балл до 54)	Демонстрирует непонимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены. Демонстрируется первичное восприятие материала. Работа незакончена и /или это плагиат.
3 (балл 55-69)	Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых, к заданию выполнены. Владение элементами заданного материала. В основном выполненный материал понятен и носит целостный характер.
4 (балл 70-84)	Демонстрирует значительное понимание проблемы обозначенной дисциплиной. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Содержание выполненных заданий раскрыто и рассмотрено с разных точек зрения.
5 (балл 85-100)	Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Продemonстрировано уверенное владение материалом дисциплины. Выполненные задания носят целостных характер, выполнены в полном объеме, структурированы, представлены различные точки зрения, продемонстрирован творческий подход.